

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 50 (1936)

Artikel: Poesias da Cristoffel Bardola
Autor: Bardola, Cristoffel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-206592>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poesias da Cristoffel Bardola

Retuorn

In esters, bels pajais sun stat,
n'ha viss citads e'l mar;
ma dutscha pasch ninglur m'ha dat
il muond cun tuot seis far.

Eu fet fagot e returnet
a chas'e füt cuntaint.
O chara val, prüv'à löet,
be qua dalet eu saint.

Il frais-ch respir da noss vadrets,
lur pizs al tschèl azur,
ta prada verda aint immez,
teis gods ed ers in flur:

Que tuot meis cour allegra zuond,
al dà darcheu vigur;
o val da l'En, in tuot il muond
paragl nun ais ninglur.

In tai vögl viver e murir,
eir scha'l destin m'ais s-chür.
Suot l'ajen tet nu vögl flippir,
eir scha'l cumbat ais dür.

Be ch'eu nu stopcha ir davent
mai plü da mia chà,
schi vögl desdir ad or, argient
ed esser furtünà.

Intuorn St. Gian

L'Engiadina bella ais
 üna vouta l'an,
 cur ch'in flur sta nos pajais
 circ'intuorn St. Gian,
 cur ch'in god e sün pas-chüra,
 sülla spuonda, in planüra
 las grusaidas in blerüra
 sper genzianas, primlas stan:
 O bel temp intuorn St. Gian!

Our dal cotschen lur rösin
 glüsch'il verd fögliam,
 e'l ruschè sco'l s-chet rubin
 brilla la daman,
 gial sulvadi, leivr', amblana
 suot las fruos-chas fan lur tanna,
 chattan qua vivanda sana;
 s-chellas clingian nan dal plan:
 O bel temp intuorn St. Gian!

Pür cugio chi regna stà,
 pür ch'in val e plan
 haja l'ajer madürà
 frajas, erb'e gran.
 Süllas alps in frais-ch'otezza
 da la zuondr'e giocc'asprezza
 mitigesch'in sa bellezza
 la grusaida an per an
 eir amo davo St. Gian.

--- Ma immez las fluors ans vain
 trist presentimaint:
 Al flurir spassir cunvain,
 cuort ais seis mumaint.
 Bod gnarà la fotsch güzzada,
 bod grusaid'eir s'ha serrada,
 bod taschair sto la chantada,
 bod, bainbod sarast lontan,
 o bel temp d'intuorn St. Gian!

Il prader

Il prader va our sül prà
 La daman manyagl;
 Cun sa fotsch e cut armà,
 El cumainz il tagl,
 Taglia l'erba, e'l fastü
 Fa'l crodar sül prà;
 Frais-chas fluors nu vivan plü,
 Mouran nel chanvà.

La flurina sto morir
 Cur ais qua la stà,
 Sto sechar cul fain madür
 In zuond frais-ch'età.
 Eir ün oter grand prader
 Va sül prà dal muond,
 Taglia eir cul fain madür
 Plantas frais-chas zuond.

A la fossa dal chantadur

Müt est in fossa, chantadur,
 hast obedi al clam gio da süsur. —
 Sco ferm torrent sbuorflaiva ta chanzun,
 eir sco lontan, da l'uond'amabel sun.

Pür dorma quaid, pür dorma plan,
 cur cha sur tai l'orcan e'l zefir van!
 L'orcan cumpagn in chant da dür cumbat,
 Zefir lammin chanzun d'amur t'ha dat.

In mos immaint cussalvaran
 nus tuots noss dis teis pled, teis ögl, teis man.
 Dret sü, energic hast cumpli'l destin:
 teis cour buntà üsà ha sainza fin.